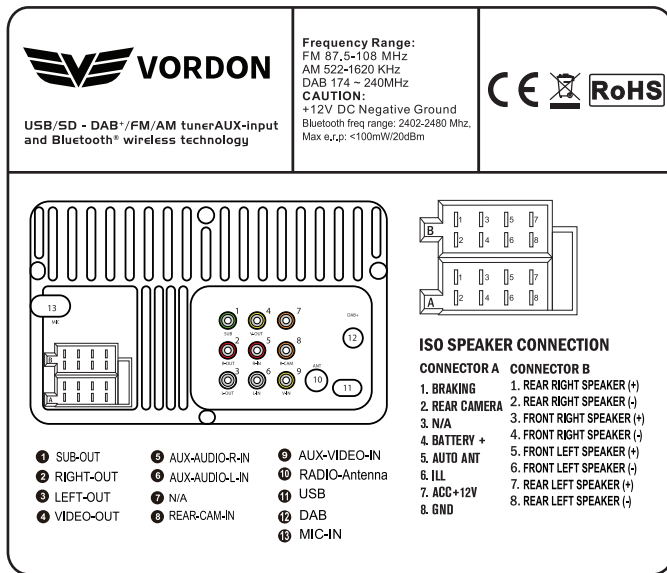




User manual

PL | EN | DE | RU |
LT | HU | LV | SK | CZ | UK | RO | EE

Connection diagram



User Interface



1. Instalacja urządzenia

Schemat podłączenia radia samochodowego został przedstawiony na pierwszej stronie niniejszej instrukcji obsługi. Radio wyposażone zostało w standardową wiązkę zasilającą, jednak ze względów na indywidualne ułożenie kabli w różnych modelach samochodów i poziom skomplikowania montażu zalecamy aby radio samochodowe zostało podłączone przez wykwalifikowany personel.

2. Uruchamianie i wyłączenie urządzenia

Aby uruchomić urządzenie naciśnij przycisk „On / OFF” (2) gdy stacyjka jest włączona. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk ponownie i przytrzymaj go przez co najmniej 2 sekundy.

3. Główny interfejs urządzenia

Po włączeniu radia automatycznie uruchomi się ostatnio używany tryb odtwarzania.

Wyświetlą się również ikony, symbolizujące dostęp do podstawowych funkcji radia samochodowego, takich jak: bluetooth, AV-IN, radio FM czy karta pamięci.

Naciśnij wybraną ikonę, aby wejść do funkcji, lub przesunij palcem po ekranie, aby przewinąć, aby znaleźć inne opcje.

4. Główna funkcjonalność

1. Menu główne - naciśnij aby przejść do widoku głównego ekranu radia samochodowego.
2. Pokrętko regulacji - naciśnij gdy radio jest wyłączone aby je uruchomić. Długie przytrzymanie ponownie wyłącza radio. Pokrętko dodatkowo służy do regulacji głośności oraz cyklicznego zmieniania trybów odtwarzania (krótkie przyciśnięcie podczas działania urządzenia zmienia pomiędzy trybami np: BT-> AUX -> USB itp.)
3. Przycisk Wstecz - zmiana częstotliwości radiowej oraz utworu.
4. Przycisk Dalej - zmiana częstotliwości radiowej oraz utworu.
5. Port USB - miejsce do podłączenia nośnika danych.
6. Gniazdo kart- miejsce do włożenia karty pamięci.
7. Gniazdo AUX - miejsce do podpięcia urządzeń zewnętrznych za pomocą kabla AUX.
8. Reset ustawień fabrycznych - naciśnij aby przywrócić urządzenie do ustawień fabrycznych.
9. Odbiornik wbudowanego mikrofonu oraz pilota sterowania.
10. Menu główne - naciśnij aby przejść do widoku menu głównego aplikacji.
11. Obszar ikon dostępu - naciśnij wybraną ikonę aby przejść bezpośrednio do wybranej funkcjonalności radia takiej jak odtwarzanie plików dźwiękowych, radio FM, przegądarka zdjęć czy ustawienia bluetooth. Przesuwaj palcem po ekranie w lewo i prawo aby uzyskać dostęp do większej ilości ikon.

5. Środki ostrożności

- Dokładnie przeczytaj instrukcję dotyczącą podłączenia elektrycznego. Jeżeli zostanie ono wykonane nieprawidłowo, samochodowy radioodtwarzacz stereo ulegnie uszkodzeniu.
- W miarę możliwości montaż samochodowego radioodtwarzacza stereo powinien przeprowadzić specjalista.
- Nie narażaj urządzenia na uderzenia fizyczne.
- Zaizoluj wszelkie odsłonięte kable, aby uniknąć zwarcia.
- Po zakończeniu instalacji wszystkie luźne kable należy umocować.
- Samochodowy radioodtwarzacz stereo jest przeznaczony do pracy w systemie 12V z minusem na masie. Sprawdź, czy samochód wyposażony jest w taki układ elektryczny.
- Podłącz samochodowy radioodtwarzacz stereo zgodnie ze schematem podłączeń, w przeciwnym razie nie będzie on działał prawidłowo i może ulec uszkodzeniu.
- Należy prawidłowo podłączyć głośniki, gdyż w innym wypadku może dojść do uszkodzenia zarówno głośników, jak i wzmacniacza.
- Unikaj kontaktu urządzenia ze źródłami promieniowania elektromagnetycznego.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Przekreślony symbol pojemnika na śmieci, oznacza, że na terenie Unii Europejskiej po zakończeniu użytkowania produktu należy się go pozbyć w osobnym, specjalnie do tego przeznaczonym punkcie. Nie należy wyrzucać tych produktów razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi.



Armare S.A. niniejszym oświadcza, że urządzenie Vordon jest zgodne z Europejską dyrektywą RE 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji Zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
[www.vordon.pl / deklaracje](http://www.vordon.pl/deklaracje)

1. Device installation

The car radio connection diagram is presented on the first page of this manual. The radio is equipped with a standard ISO connector, but due to the individual cable routing in various car models and the level of installation complexity, we recommend that the car radio is connected by qualified personnel.

2. Starting and shutting down the device

To start the device, press the "On / OFF" button (2) with the ignition on. To turn off the device, press the button again for at least 2 seconds.

3. The main interface of the device

After turning on the radio, the last used play mode will be automatically launched.

Icons will also be displayed, symbolizing access to the basic functions of the car radio, such as: bluetooth, AV-IN, FM radio or memory card.

Press the selected icon to enter the functionality, or slide your finger on the screen to scroll to find other options.

4. Main functionality

1. Main menu - press to go to the car radio main screen.
2. Control knob - press when the radio is turned off to turn it on. A long press turns the radio off again. The knob is additionally used to adjust the volume and cyclically change the playback modes (a short press during operation of the device changes between modes, e.g. BT-> AUX -> USB etc.)
3. Back button - change radio frequency and song.
4. Next button - change radio frequency and song.
5. USB port - a place to connect a data carrier.
6. Card slot - a place to insert a memory card.
7. AUX socket - a place to connect external devices with the AUX cable.
8. Factory reset - press to restore the device to the factory settings.
9. Built-in microphone and remote control receiver.
10. Main menu - press to go to the main application menu view.
11. Access icons area - press the selected icon to go directly to the selected radio functionality such as playing sound files, FM radio, photo viewer or bluetooth settings. Swipe left and right across the screen to access more icons.

5. Precautions

- Read the instructions for electrical connection carefully. If it is done incorrectly, the car stereo will be damaged.
- If possible, installation of the car stereo should be performed by a specialist.
- Do not subject the device to physical impact.
- Insulate any exposed cables to avoid a short circuit.
- After installation is complete, fix any loose cables.
- The car stereo is designed to operate with a negative ground connection. Check that the car is equipped with this type of electrical system.
- Connect the car stereo according to the connection diagram, otherwise it will not function properly and may be damaged.
- Be sure to connect the speakers correctly, otherwise you may damage both the speakers and the amplifier.
- Avoid contact of the device with sources of electromagnetic radiation.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



The crossed out garbage can symbol means that in the European Union, after using the product, it should be disposed of at a separate, dedicated point. Do not dispose of these products with unsorted municipal waste.



Armare S.A. Hereby declares that the device complies with the European Directive RE 2014/53 / EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at the following internet address:
[www.vordon.pl / declarations](http://www.vordon.pl/declarations)

1. Installation des Geräts

Das Schema für den Anschluss des Autoradios finden Sie auf Seite 1 dieser Bedienungsanleitung. Das Radio ist mit standardmäßigen ISO-Anschlüssen ausgestattet. Allerdings empfehlen wir aufgrund der individuellen Anordnung der Kabel in verschiedenen Fahrzeugmodellen und der Komplexität der Montage, das Autoradio von Fachpersonal anschließen zu lassen.

2. Starten und Herunterfahren des Geräts

Um das Gerät zu starten, drücken Sie bei eingeschalteter Zündung die Taste „On / OFF“ (2). Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste erneut für mindestens 2 Sekunden.

3. Die Hauptschnittstelle des Geräts

Nach dem Einschalten des Radios wird automatisch der zuletzt verwendete Wiedergabemodus gestartet.

Außerdem werden Symbole angezeigt, die den Zugriff auf die Grundfunktionen des Autoradios symbolisieren, wie z. B.: Bluetooth, AV-IN, FM-Radio oder Speicherkarte.

Drücken Sie auf das ausgewählte Symbol, um die Funktion aufzurufen, oder streichen Sie mit Ihrem Finger über den Bildschirm, um zu anderen Optionen zu scrollen.

4. Hauptfunktionalität

1. Hauptmenü - Drücken Sie diese Taste, um zum Hauptbildschirm des Autoradios zu gelangen.
2. Steuerknopf – Drücken Sie diesen Knopf, wenn das Radio ausgeschaltet ist, um es einzuschalten. Ein langer Druck schaltet das Radio wieder aus. Der Drehknopf dient zusätzlich zum Einstellen der Lautstärke und zum zyklischen Wechseln der Wiedergabemodi (ein kurzes Drücken während der Bedienung des Gerätes wechselt zwischen den Modi, z.B. BT -> AUX -> USB etc.)
3. Zurück-Taste - Radiofrequenz und Song ändern.
4. Schaltfläche Weiter – Radiofrequenz und Song ändern.
5. USB-Port - ein Ort zum Anschließen eines Datenträgers.
6. Kartensteckplatz – Ein Platz zum Einlegen einer Speicherkarte.
7. AUX-Buchse – ein Ort zum Anschließen externer Geräte mit dem AUX-Kabel.
8. Werksreset – Drücken Sie diese Taste, um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.
9. Eingebautes Mikrofon und Fernbedienungsempfänger.
10. Hauptmenü – Drücken Sie diese Taste, um zum Hauptmenü der Anwendung zu gelangen.
11. Zugriff auf den Symbolbereich – Drücken Sie auf das ausgewählte Symbol, um direkt zu den ausgewählten Radiofunktionen zu gelangen, wie z. B. zum Abspielen von Sounddateien, FM-Radio, Fotobetrachter oder Bluetooth-Einstellungen. Wischen Sie nach links und rechts über den Bildschirm, um auf weitere Symbole zuzugreifen.

5. Vorsichtsmaßnahmen

- Lesen Sie die Anleitung für den Anschluss an die Elektrik aufmerksam. Falls das Gerät nicht fachgemäß angeschlossen wird, wird das Auto-Stereoradio beschädigt.
- Wann immer möglich, sollte die Montage des Auto-Stereoradios von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Setzen Sie das Gerät niemals Stößen aus.
- Isolieren Sie alle freiliegenden Kabel, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Nach Abschluss der Installationsarbeiten müssen alle losen Kabel befestigt werden.
- Das Auto-Stereoradio ist zum Betrieb im 12V-System mit dem Minuspol (Masse) vorgesehen. Prüfen Sie, ob bei Ihrem Fahrzeug die Elektrik so ausgelegt ist.
- Schließen Sie das Auto-Stereoradio entsprechend des Anschlussschemas an; anderenfalls funktioniert es nicht korrekt und kann beschädigt werden.
- Schließen Sie die Lautsprecher korrekt an; anderenfalls können sowohl die Lautsprecher als auch der Verstärker beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Quellen elektromagnetischer Schallwellen.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer bedeutet, dass das Produkt innerhalb der Europäischen Union nach dem Verschleiß an einem separaten, speziell eingerichteten Sammelpunkt entsorgt werden muss. Die Produkte dürfen nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll weggeworfen werden.



Armare S.A. erklärt hiermit dass das Gerät Vordon mit der europäischen Richtlinie RE 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter folgender Webseite einsehbar:
[www.vordon.pl / deklaracje](http://www.vordon.pl/deklaracje)

1. Установка устройства

Схема подключения автомагнитолы представлена на первой странице данного руководства. Магнитола оснащена стандартным разъемом ISO, но учитывая индивидуальную прокладку кабеля в различных моделях автомобилей и степень сложности установки, мы рекомендуем доверить подключение автомагнитолы уполномоченному персоналу.

2. Запуск и выключение устройства.

Для запуска устройства нажмите кнопку «Вкл / Выкл» (2) при включенном зажигании. Чтобы выключить устройство, снова нажмите кнопку не менее 2 секунд.

3. Основной интерфейс устройства

После включения радио автоматически запустится последний использованный режим воспроизведения.

Также будут отображаться значки, символизирующие доступ к основным функциям автомобильного радио, таким как: Bluetooth, AV-IN, FM-радио или карта памяти.

Нажмите выбранный значок, чтобы войти в функцию, или проведите пальцем по экрану, чтобы прокрутить до других параметров.

4. Основные функции

1. Главное меню - нажмите, чтобы перейти на главный экран автомагнитолы.
2. Ручка управления - нажмите, когда радио выключено, чтобы включить его. Долгое нажатие снова выключает радио. Ручка дополнительно используется для регулировки громкости и циклического изменения режимов воспроизведения (короткое нажатие во время работы устройства переключает режимы, например, BT-> AUX -> USB и т. Д.)
3. Кнопка «Назад» - смена радиочастоты и песни.
4. Кнопка «Далее» - изменение радиочастоты и песни.
5. Порт USB - место для подключения носителя данных.
6. Слот для карты - место для установки карты памяти.
7. Разъем AUX - место для подключения внешних устройств с помощью кабеля AUX.
8. Восстановление заводских настроек - нажмите, чтобы восстановить заводские настройки устройства.
9. Встроенный микрофон и приемник дистанционного управления.
10. Главное меню - нажмите, чтобы перейти к просмотру главного меню приложения.
11. Доступ к области значков - нажмите выбранный значок, чтобы перейти непосредственно к выбранным функциям радио, таким как воспроизведение звуковых файлов, FM-радио, просмотр фотографий или настройки Bluetooth. Проведите пальцем влево и вправо по экрану, чтобы получить доступ к дополнительным значкам.

5. Меры предосторожности

- Внимательно изучите инструкции по электрическому подключению. В случае их неправильного выполнения магнитола может выйти из строя.
- По возможности, установка автомагнитолы должна выполняться техническим специалистом.
- Не подвергайте устройство физическим ударам.
- Во избежание короткого замыкания изолируйте все оголенные кабели.
- После завершения установки закрепите все незакрепленные кабели.
- Автомагнитола рассчитана на работу от сети 12 В с отрицательным заземлением. Убедитесь, что автомобиль оснащен именно такой электрической системой.
- Подключите автомагнитолу согласно схеме подключения, иначе она не будет работать надлежащим образом, что может привести к ее поломке.
- Обязательно убедитесь в правильности подключения динамиков, в противном случае динамики и усилитель могут быть повреждены.
- Избегайте контакта устройства с источниками электромагнитного излучения.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Знак перечеркнутого мусорного бака означает, что на территории стран Европейского Союза данное изделие после окончания его эксплуатации следует передать на утилизацию в специализированный пункт по приему вторсырья. Не выбрасывайте данные изделия вместе с несортированными бытовыми отходами.



Компания с ограниченной ответственностью «Armare S.A.» настоящим заявляет, что устройство соответствует европейской директиве RE 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия доступен по следующему адресу в сети Интернет:
www.vordon.pl/deklaracje

1. Prietaiso diegimas

Automobilių radijo prijungimo schema pateikta pirmame šios instrukcijos puslapyje. Radijuje yra standartinė ISO jungtis, tačiau dėl individualaus įvairių automobilių modelių laidų ir montavimo sudėtingumo mes rekomenduojame, kad automobilio radiją prijungtų kvalifikuotas personalas.

2. Įrenginio paleidimas ir išjungimas

Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite mygtuką „Įjungimas / išjungimas“ (2) esant įjungtam degimui. Norėdami išjungti įrenginį, dar kartą paspauskite mygtuką bent 2 sekundes.

3. Pagrindinė įrenginio sąsaja

Įjungus radiją, automatiškai bus paleistas paskutinis naudotas atkūrimo režimas.

Taip pat bus rodomos piktogramos, simbolizuojančios prieigą prie pagrindinių automobilio radijo funkcijų, tokių kaip: bluetooth, AV-IN, FM radijas arba atminties kortelė.

Paspauskite pasirinktą piktogramą, kad įeitumėte į funkciją, arba braukite pirštu ekranu, kad rastumėte kitas parinktis.

4. Pagrindinis funkcionalumas

1. Pagrindinis meniu – paspauskite norėdami pereiti į automobilio radijo pagrindinį ekraną.
2. Valdymo rankenėlė – paspauskite, kai radijas išjungtas, kad jį įjungtumėte. Ilgai paspaudus radijas vėl išjungiamas. Rankenėlė papildomai naudojama garsumui reguliuoti ir cikliškai keisti atkūrimo režimus (trumpai paspaudus prietaiso veikimo metu pakeičiamas režimas, pvz., BT-> AUX -> USB ir pan.)
3. Mygtukas Atgal – pakeisti radijo dažnį ir dainą.
4. Mygtukas Kitas – pakeisti radijo dažnį ir dainą.
5. USB prievadas – vieta prijungti duomenų laikmeną.
6. Kortelės lizdas – vieta atminties kortelei įdėti.
7. AUX lizdas – vieta išoriniams įrenginiams prijungti AUX laidu.
8. Atstatyti gamyklinius nustatymus – paspauskite norėdami atkurti gamyklinius įrenginio nustatymus.
9. Integruotas mikrofonas ir nuotolinio valdymo pulto imtuvas.
10. Pagrindinis meniu – paspauskite norėdami pereiti į pagrindinio programos meniu rodinį.
11. Pasiekite piktogramų sritį – paspauskite pasirinktą piktogramą, kad pereitumėte tiesiai į pasirinktą radijo funkciją, pvz., garso failų grojimą, FM radiją, nuotraukų peržiūros programą arba „Bluetooth“ nustatymus. Braukite kairėn ir dešinėn per ekraną, kad pasiektumėte daugiau piktogramų.

5. Atsargumo priemonės

- Atidžiai perskaitykite elektros prijungimo instrukcijas. Jei tai bus padaryta neteisingai, automobilio radijas bus sugadintas.
- Jei įmanoma, automobilio radiją įdiegti turėtų specialistas.
- Nesukelkite fizinio smūgio pavojaus prietaisui.
- Izoliuokite visus atidengtus kabelius, kad išvengtų trumpojo jungimo.
- Baigę diegimą, pritvirtinkite visus laisvus kabelius.
- Automobilio radijas sukurtas veikti 12V sistemoje su neigiamu žeminiu. Patikrinkite, ar automobilyje yra tokio tipo elektros sistema.
- Prijunkite automobilio radiją pagal prijungimo schemą, kitaip jis neveiks tinkamai ir gali būti sugadintas.
- Nepamirškite teisingai prijungti garsiakalbių, kitaip galite sugadinti garsiakalbius ir stiprintuvą.
- Venkite prietaiso sąlyčio su elektromagnetinės spinduliuotės šaltiniais.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Perbrauktas šiukšlių dėžės simbolis reiškia, kad Europos Sąjungoje, panaudojus gaminį, jį reikia išmesti atskirame, tam skirtame punkte. Neišmeskite šių produktų su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.



„Armare S.A.“ pareiškia, kad prietaisas atitinka Europos direktyvą RED 2014/53/ES. Visą atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:
[www.vordon.pl / deklaracje](http://www.vordon.pl/deklaracje)

1. A készülék telepítése

Az autórádió kapcsolási rajza a jelen használati útmutató első oldalán található. A rádió szabványos ISO csatlakozókkal rendelkezik, de mivel a különböző autótípusokban a vezetékek különbözőképpen helyezkednek el, a beszerelés pedig bonyolult folyamat, ezért javasoljuk, hogy az autórádió bekötését képzett szakemberrel végeztesse.

2. A készülék indítása és leállítása

A készülék indításához nyomja meg a "Be / OFF" gombot (2) bekapcsolt gyújtás mellett. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a gombot legalább 2 másodpercig.

3. A készülék fő interfésze

A rádió bekapcsolása után automatikusan az utoljára használt lejátszási mód indul el.

Ikonok is megjelennek, amelyek az autórádió alapvető funkcióihoz való hozzáférést szimbolizálják, mint például: bluetooth, AV-IN, FM rádió vagy memóriakártya.

Nyomja meg a kiválasztott ikont a funkcióba való belépéshez, vagy csúsztassa az ujját a képernyőn a görgetéshez, hogy megtalálja a többi lehetőséget.

4. Fő funkciók

1. Főmenü - nyomja meg az autórádió főképernyőjére lépéshez.
2. Vezérlőgomb – nyomja meg, amikor a rádió ki van kapcsolva a bekapcsoláshoz. Hosszan megnyomva a rádió ismét kikapcsol. A gomb ezenkívül a hangerő beállítására és a lejátszási módok ciklikus megváltoztatására szolgál (a készülék működése közben rövid megnyomásával válthat az üzemmódok között, pl. BT-> AUX -> USB stb.)
3. Vissza gomb - rádiófrekvencia és zeneszám módosítása.
4. Következő gomb - rádiófrekvencia és zeneszám módosítása.
5. USB port - adathordozó csatlakoztatásának helye.
6. Kártyanyílás - memóriakártya behelyezésére szolgáló hely.
7. AUX aljzat - egy hely, ahol külső eszközöket csatlakoztathat az AUX kábellel.
8. Gyári beállítások visszaállítása – nyomja meg a gombot a készülék gyári beállításainak visszaállításához.
9. Beépített mikrofon és távirányító vevő.
10. Főmenü – nyomja meg a gombot az alkalmazás főmenüjének nézetéhez.
11. Hozzáférés az ikonok területéhez - nyomja meg a kiválasztott ikont, hogy közvetlenül a kiválasztott rádiófunkcióhoz lépjen, például hangfájlok lejátszásához, FM-rádióhoz, fényképnézegetőhöz vagy Bluetooth-beállításokhoz. További ikonok eléréséhez csúsztassa balra és jobbra a képernyőt.

5. Figyelmeztetések

- Alaposan olvassa el az elektromos bekötésre vonatkozó utasítást. Ha ezt a műveletet nem végzik megfelelően, a sztereo autórádió megsérül.
- A sztereo autórádió csatlakoztatását lehetőleg szakembernek kell végeznie.
- Ne tegye ki fizikai ütéseknek a készüléket.
- Szigetelje le az összes szabadon lévő kábelt, hogy elkerülje a rövidzárlatot.
- A telepítés befejezése után rögzítse az összes lazán maradt kábelt.
- A sztereo autórádió 12V rendszerben történő használatra készült, negatív testvezetékekkel. Ellenőrizze, hogy az Ön autójának ilyen-e az elektromos rendszere.
- A sztereo autórádiót a kapcsolási rajznak megfelelően kösse be, különben nem fog megfelelően működni, és megsérülhet.
- A hangszórókat megfelelően kösse be, különben mind az erősítő, mind a hangszórók sérülhetnek.
- A készülék ne érintkezzen elektromágneses sugárzásforrással.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Az áthúzott kuka szimbóluma azt jelenti, hogy az Európai Unió területén a leselejtezett terméket külön hulladékgyűjtő helyre kell vinni, hogy ott ártalmatlanítsák. Ezeket a termékeket tilos háztartási hulladékba dobni.



Armare S.A. kijelenti, hogy a Vordon készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi honlapon érhető el:
www.vordon.pl/deklaracje

1. Ierīces instalēšana

Automašīnas radio savienojuma shēma ir parādīta šīs rokasgrāmatas pirmajā lappusē. Radio ir aprīkots ar standarta ISO vadu pāreju, taču, ņemot vērā dažādu automašīnu modeļu kabeļu izvietojuma atšķirības un uzstādīšanas sarežģītības pakāpi, iesakām, lai automašīnas radio pieslēgšanu veic kvalificēts personāls.

2. Ierīces palaišana un izslēgšana

Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet pogu "Ieslēgts / IZSLĒGTS" (2) ar ieslēgtu aizdedzi. Lai izslēgtu ierīci, vēlreiz nospiediet pogu vismaz 2 sekundes.

3. Ierīces galvenais interfeiss

Pēc radio ieslēgšanas automātiski tiks palaists pēdējais izmantotais atskaņošanas režīms.

Tiks parādītas arī ikonas, kas simbolizē piekļuvi automašīnas radio pamatfunkcijām, piemēram: bluetooth, AV-IN, FM radio vai atmiņas kartei.

Nospiediet atlasīto ikonu, lai ievadītu funkcionalitāti, vai velciet ar pirkstu pa ekrānu, lai ritinātu, lai atrastu citas opcijas.

4. Galvenā funkcionalitāte

- Galvenā izvēlne — nospiediet, lai pārietu uz automašīnas radio galveno ekrānu.
- Vadības poga — nospiediet, kad radio ir izslēgts, lai to ieslēgtu. Ilgi nospiežot, radio atkal tiek izslēgts. Poga papildus tiek izmantota, lai regulētu skaļumu un cikliski mainītu atskaņošanas režīmus (ierīces darbības laikā īsi nospiežot, pārslēdzas starp režīmiem, piemēram, BT-> AUX -> USB utt.)
- Atpakaļ poga - mainīt radio frekvenci un dziesmu.
- Nākamā poga - mainīt radio frekvenci un dziesmu.
- USB pieslēgvietā - vieta, kur pievienot datu nesēju.
- Kartes slots - vieta, kur ievietot atmiņas karti.
- AUX ligzda - vieta, kur savienot ārējās ierīces ar AUX kabeli.
- Rūpnīcas iestatījumu atiestatīšana — nospiediet, lai atjaunotu ierīces rūpnīcas iestatījumus.
- Iebūvēts mikrofons un tālvadības pults uztvērējs.
- Galvenā izvēlne — nospiediet, lai pārietu uz galvenās lietojumprogrammas izvēlnes skatu.
- Piekļūstiet ikonu zonai — nospiediet atlasīto ikonu, lai pārietu tieši uz izvēlēto radio funkcionalitāti, piemēram, skaņas failu atskaņošanu, FM radio, fotoattēlu skatītāja vai Bluetooth iestatījumiem. Velciet pa ekrānu pa kreisi un pa labi, lai piekļūtu vairākām ikonām.

5. Piesardzības pasākumi

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju par elektrisko pieslēgšanu. Ja tas tiek izdarīts nepareizi, automašīnas stereo iekārta tiks bojāta.
- Ja iespējams, stereoaparāta uzstādīšana jāveic speciālistam. Nepakļaujiet ierīci fiziskai iedarbībai.
- Izolējiet visus atklātos kabeļus, lai izvairītos no īssavienojuma.
- Pēc ierīces uzstādīšanas nofiksējiet visus vaļīgos kabeļus.
- Automašīnas radio stereo atskaņotājs ir paredzēts darbam sistēmā ar 12V barošanas spriegumu un negatīvu zemējumu. Pārbaudiet, vai automašīna ir aprīkota ar šāda veida elektrisko sistēmu.
- Pievienojiet automašīnas radio stereo atskaņotāju atbilstoši savienojuma shēmai, pretējā gadījumā tas nedarbosies pareizi un var tikt sabojāts.
- Skāļruņi ir jāpievieno pareizi, citādi var tikt bojāti gan skāļruņi, gan pastiprinātājs.
- Izvairīties no ierīces saskares ar elektromagnētiskā starojuma avotiem.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Pārsvītrots atkritumu tvirtnes uz riteņiem simbols nozīmē, ka Eiropas Savienībā pēc produkta lietošanas tas jāiznīcina atsevišķā, tam paredzētā vietā. Šos produktus nedrīkst izmest kopā ar nesadalītiem atkritumiem, un ka tie ir jāsavāc atsevišķi.



Armare S.A. ar šo paziņo, ka ierīce Vordon atbilst Eiropas direktīvai RE 2014/53 /ES. Atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē:
[www.vordon.pl / deklaracje](http://www.vordon.pl/deklaracje)

1. Montáž zariadenia

Schéma pripojenia autorádia je predstavená na prvej strane tejto príručky. Rádio má štandardný ISO konektor, avšak vzhľadom na individuálne rozloženie káblov v rôznych modeloch áut, ako aj kvôli komplikovanosti montáže, odporúčame, aby autorádio pripojil a namontoval kvalifikovaný technik.

2. Spustenie a vypnutie zariadenia

Ak chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo „On / OFF“ (2) pri zapnutom zapalovaní. Ak chcete zariadenie vypnúť, znova stlačte tlačidlo aspoň na 2 sekundy.

3. Hlavné rozhranie zariadenia

Po zapnutí rádia sa automaticky spustí naposledy použitý režim prehrávania.

Zobrazia sa aj ikony symbolizujúce prístup k základným funkciám autorádia, ako sú: bluetooth, AV-IN, FM rádio či pamäťová karta.

Stlačením vybranej ikony vstúpite do funkcie alebo posúvaním prsta po obrazovke rolujete a nájdete ďalšie možnosti.

4. Hlavná funkčnosť

1. Hlavné menu – stlačením prejdete na hlavnú obrazovku autorádia.
2. Ovládací gombík – stlačením pri vypnutom rádiu ho zapnete. Dlhým stlačením sa rádio opäť vypne. Gombík sa navyše používa na nastavenie hlasitosti a cyklickú zmenu režimov prehrávania (krátkym stlačením počas prevádzky zariadenia prepínate medzi režimami, napr. BT-> AUX -> USB atď.)
3. Tlačidlo Späť – zmena rádiovej frekvencie a skladby.
4. Tlačidlo Ďalej – zmena rádiovej frekvencie a skladby.
5. USB port - miesto na pripojenie dátového nosiča.
6. Slot na kartu – miesto na vloženie pamäťovej karty.
7. Zásuvka AUX - miesto na pripojenie externých zariadení pomocou kábla AUX.
8. Obnovenie továrenských nastavení – stlačením obnovíte výrobné nastavenia zariadenia.
9. Vstavaný mikrofón a prijímač diaľkového ovládania.
10. Hlavná ponuka – stlačením prejdete do zobrazenia hlavnej ponuky aplikácie.
11. Oblasť ikon prístupu – stlačením vybranej ikony prejdete priamo k vybranej funkcii rádia, ako je prehrávanie zvukových súborov, FM rádio, prehliadač fotografií alebo nastavenia bluetooth. Potiahnutím doľava a doprava po obrazovke získate prístup k ďalším ikonám.

5. Bezpečnostné opatrenia

- Dôkladne sa oboznámte s používateľskou príručkou, ako aj návodom a schémou elektrického pripojenia. V prípade, ak autorádio bude pripojené nesprávne, môže sa poškodiť.
- Nakoľko je to možné, autorádio má namontovať kvalifikovaný technik.
- Chráňte zariadenie pred údermi a nárazmi.
- Zaisolujte všetky odkryté vodiče, aby ste predišli skratu.
- Po skončení montáži všetky voľne visiace káble náležitým spôsobom upevnite.
- Stereo autorádio pre menovité napätie 12 V so záporným pólom na kostre. Skontrolujte, či v danom vozidle sa používa taká sústava.
- Autorádio pripojte v súlade s prípojnou schémou, v opačnom prípade nebude fungovať správne a môže sa poškodiť.
- Správne pripojte reproduktory, keďže v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu tak reproduktorov, ako aj zosilňovača.
- Zariadenie chráňte pred vplyvom elektromagnetického žiarenia.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Symbol prečiarknutého smetného koša znamená, že daný výrobok sa na území členských štátov Európskej únie po skončení jeho používania musí odovzdať osobitným, na to určeným spôsobom, zbernom mieste. V žiadnom prípade sa nesmie vyhodiť do komunálneho, ntrieseného odpadu.



Spoločnosť „Armare S.A.“ týmto vyhlasuje, že zariadenie Vordon spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/53/EÚ. Kompletne znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej webovej adrese:
www.vordon.pl/deklaracje

1. Instalace autorádia

Schéma připojení autorádia je uvedena na první stránce tohoto návodu k obsluze. Rádio je vybavené standardním konektorem ISO, avšak kvůli individuální kabeláži modelů vozů a náročnosti jeho sestavení doporučujeme svěřit instalaci autorádia odborné firmě.

2. Spuštění a vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení spustit, stiskněte tlačítko "On / OFF" (2) při zapnutém zapalování. Chcete-li zařízení vypnout, znovu stiskněte tlačítko po dobu alespoň 2 sekund.

3. Hlavní rozhraní zařízení

Po zapnutí rádia se automaticky spustí naposledy použitý režim přehrávání.

Zobrazí se také ikony symbolizující přístup k základním funkcím autorádia, jako jsou: bluetooth, AV-IN, FM rádio nebo paměťová karta.

Stisknutím vybrané ikony otevřete funkci nebo posunutím prstu po obrazovce vyhledejte další možnosti.

4. Hlavní funkce

1. Hlavní menu - stiskněte pro přechod na hlavní obrazovku autorádia.
2. Ovládací knoflík - stiskněte, když je rádio vypnuté, aby se zapnulo. Dlouhým stisknutím se rádio opět vypne. Knoflík dále slouží k nastavení hlasitosti a cyklické změně režimů přehrávání (krátké stisknutí během provozu zařízení přepíná mezi režimy, např. BT-> AUX -> USB atd.)
3. Tlačítko Zpět – změna rádiové frekvence a skladby.
4. Tlačítko Další – změna rádiové frekvence a skladby.
5. USB port - místo pro připojení datového nosiče.
6. Slot pro kartu - místo pro vložení paměťové karty.
7. Zásuvka AUX - místo pro připojení externích zařízení pomocí kabelu AUX.
8. Factory reset – stiskněte pro obnovení zařízení do továrního nastavení.
9. Vestavěný mikrofon a přijímač dálkového ovládání.
10. Hlavní nabídka – stiskněte pro přechod do zobrazení hlavní nabídky aplikace.
11. Oblast ikon přístupu – stisknutím vybrané ikony přejdete přímo na vybranou funkci rádia, jako je přehrávání zvukových souborů, FM rádio, prohlížeč fotografií nebo nastavení bluetooth. Přejetím prstem doleva a doprava po obrazovce získáte přístup k dalším ikonám.

5. Bezpečnostní opatření

- Důkladně se seznamte s tímto návodem na elektrické připojení. Neodborně provedena instalace vede k poškození stereo autorádia.
- Pokud možno, instalaci stereo autorádia svěřte odborníkovi.
- Přístroj nevystavuje působení fyzických nárazů.
- Všechny nechráněné kabely zaizolujte, aby nedošlo ke zkratu.
- Po dokončení instalace je třeba všechny uvolněné kabely upevnit.
- Stereo autorádio je určeno k provozu v systému 12V se záporným pólem na kostře.

Zkontrolujte, zda je vůz vybaven odpovídajícím elektrickým obvodem.

- Stereo autorádio připojte podle schématu připojení, jinak autorádio nebude správně fungovat a může dojít k jeho poškození.
- Reprodukory musíte připojit správně, jinak můžete způsobit poškození nejen reproduktorů ale i zesilovače.
- Zabraňte kontaktu zařízení se zdroji elektromagnetického záření.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že na území Evropské unie výrobek zlikvidujete jeho předáním na sběrné místo pro likvidaci použitých elektrických a elektronických zařízení. Při likvidaci nesmí být s výrobkem zacházeno jako s netříděným domovním odpadem.



Armare S.A. tímto vyhláší, že zařízení Vordon splňuje veškeré požadavky a předpisy Evropské směrnice RE 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese: www.vordon.pl / deklaracje

1. Встановлення пристрою

Схему підключення автомагнітоли подано на першій сторінці цього посібника. Магнітолу оснащено стандартним з'єднувачем ISO, але з огляду на індивідуальний монтаж кабелів для різних моделей автомобілів і рівень складності монтажу ми рекомендуємо довірити підключення автомагнітоли уповноваженому персоналу.

2. Запуск та вимкнення пристрою

Щоб запустити пристрій, натисніть кнопку «Увімк./ВИМК.» (2) при увімкненому запаленні. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку ще раз принаймні 2 секунди.

3. Основний інтерфейс пристрою

Після увімкнення радіо автоматично запуститься останній використаний режим відтворення.

Також відобразатимуться значки, що символізують доступ до основних функцій автомобільного радіо, таких як: bluetooth, AV-IN, FM-радіо або карта пам'яті.

Натисніть вибрану піктограму, щоб увійти до функції, або проведіть пальцем по екрану, щоб прокрутити, щоб знайти інші параметри.

4. Основний функціонал

1. Головне меню - натисніть, щоб перейти до головного екрана автомагнітоли.
2. Ручка керування - натисніть, коли радіо вимкнено, щоб увімкнути його. Тривале натискання знову вимикає радіо. Регулятор додатково використовується для регулювання гучності та циклічної зміни режимів відтворення (коротке натискання під час роботи пристрою перемикається між режимами, наприклад, BT-> AUX -> USB тощо).
3. Кнопка «Назад» - зміна радіочастоти та пісні.
4. Кнопка «Далі» - змінити радіочастоту та пісню.
5. USB порт - місце для підключення носія даних.
6. Слот для карти - місце для вставлення карти пам'яті.
7. Роз'єм AUX - місце для підключення зовнішніх пристроїв за допомогою кабелю AUX.
8. Скидання до заводських налаштувань - натисніть, щоб повернути пристрій до заводських налаштувань.
9. Вбудований мікрофон і приймач дистанційного керування.
10. Головне меню - натисніть, щоб перейти до перегляду головного меню програми.
11. Область значків доступу - натисніть вибрану піктограму, щоб перейти безпосередньо до вибраних функцій радіо, таких як відтворення звукових файлів, FM-радіо, перегляд фотографій або налаштування Bluetooth. Проведіть пальцем ліворуч і праворуч по екрану, щоб отримати доступ до інших значків.

5. Запобіжні заходи

- Уважно вивчіть інструкції щодо підключення до електромережі. У разі неналежного їх виконання магнітола може вийти з ладу.
- Якщо це можливо, монтаж автомагнітоли має виконуватися технічним фахівцем.
- Не піддавайте пристрою фізичним ударам.
- Щоб уникнути короткого замикання, ізолюйте всі оголені кабелі.
- Після завершення встановлення закріпіть усі незакріплені кабелі.
- Автомагнітола розрахована на роботу від мережі 12 В з негативним заземленням. Переконайтеся, що автомобіль оснащений саме такою електричною системою.
- Підключайте автомагнітолу відповідно до схеми підключення, інакше вона не працюватиме належним чином, що може призвести до її поломки.
- Обов'язково переконайтеся у правильності підключення динаміків, інакше динаміки та підсилювач можуть бути пошкоджені.
- Уникайте контакту пристрою з джерелами електромагнітного випромінювання.



Знак перекресленого контейнера для сміття означає, що на території країн Європейського Союзу цей виріб після закінчення його експлуатації слід передати на утилізацію до офіційного пункту приймання вторсировини. Не викидайте цих виробів разом із несорттованими побутовими відходами.



Компанія з обмеженою відповідальністю «Armare S.A.» цим заявляє, що пристрій Vordon відповідає європейській директиві RE 2014/53/ЄС. Повний текст Декларації відповідності доступний за такою адресою в мережі Інтернет: www.vordon.pl/deklaracje

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China

1. Instalarea dispozitivului

Schema de conexiune radio auto este prezentată pe prima pagină a acestui manual. Radioul a fost echipat cu un conector ISO standard, însă având în vedere distribuirea individuală a cablurilor în diferite modele de mașini și nivelul de complexitate a instalării, vă recomandăm ca radioul auto să fie conectat de un personal calificat.

2. Pornirea și oprirea dispozitivului

Pentru a porni dispozitivul, apăsați butonul „Pornit/Oprit” (2) cu contactul pus. Pentru a opri dispozitivul, apăsați din nou butonul timp de cel puțin 2 secunde.

3. Interfața principală a dispozitivului

După pornirea radioului, ultimul mod de redare utilizat va fi lansat automat.

Vor fi afișate și pictograme, simbolizând accesul la funcțiile de bază ale radioului auto, precum: bluetooth, AV-IN, radio FM sau card de memorie.

Apăsați pictograma selectată pentru a intra în funcționalitate sau glisați degetul pe ecran pentru a derula pentru a găsi alte opțiuni.

4. Funcționalitatea principală

1. Meniu principal - apăsați pentru a accesa ecranul principal al radioului auto.
2. Buton de control - apăsați când radioul este oprit pentru a-l porni. O apăsare lungă oprește radioul din nou. Butonul este folosit suplimentar pentru a regla volumul și pentru a schimba ciclic modurile de redare (o apăsare scurtă în timpul funcționării dispozitivului schimbă între moduri, de exemplu BT-> AUX -> USB etc.)
3. Butonul Înapoi - schimbă frecvența radio și melodia.
4. Butonul Următorul - schimbă frecvența radio și melodia.
5. Port USB - un loc pentru conectarea unui suport de date.
6. Slot pentru card - un loc pentru introducerea unui card de memorie.
7. Priză AUX - un loc pentru conectarea dispozitivelor externe cu cablul AUX.
8. Resetare din fabrică - apăsați pentru a readuce dispozitivul la setările din fabrică.
9. Microfon încorporat și receptor pentru telecomandă.
10. Meniu principal - apăsați pentru a accesa vizualizarea meniului principal al aplicației.
11. Accesați zona pictogramelor - apăsați pictograma selectată pentru a merge direct la funcționalitatea radio selectată, cum ar fi redarea fișierelor de sunet, radio FM, vizualizator de fotografii sau setări bluetooth. Glisați la stânga și la dreapta pe ecran pentru a accesa mai multe pictograme.

5. Măsuri de precauție

- Citiți cu atenție instrucțiunile cu privire la conectarea electrică. În cazul în care nu este efectuată corect, player-ul radio stereo auto va fi deteriorat.
- Dacă este posibil, instalarea player-ului auto trebuie efectuată de un specialist.
- Nu expuneți dispozitivul la impact fizic.
- Izolați toate cablurile descoperite pentru a evita scurtcircuitul.
- După finalizarea instalării, fixați toate cablurile libere.
- Player-ul radio stereo auto este destinat să funcționeze la 12V, cu minusul la masă. Verificați dacă mașina este echipată cu acest tip de instalație electrică.
- Conectați player-ul radio stereo auto conform schemei de conexiuni, altfel nu va funcționa corect și ar putea fi deteriorat.
- Conectați difuzoarele corect, altfel puteți deteriora atât difuzoarele, cât și amplificatorul.
- Evitați contactul dispozitivului cu surse de radiații electromagnetice.



Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că în Uniunea Europeană, după încetarea de a mai utiliza produsul, acesta trebuie eliminat la un centru separat, special destinat acestui scop. Nu aruncați aceste produse împreună cu deșeurile menajere nesortate.



Armare S.A.. declară prin prezentă că dispozitivul Vordon este conform cu Directiva Europeană RE 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de Conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.vordon.pl / deklaracje](http://www.vordon.pl/deklaracje)

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China

1. Seadme paigaldamine

Autoraadio ühendusskeem on toodud selle juhendi esimesel leheküljel. Raadio on varustatud standardse toitejuhtmega, kuid erinevate automudelite kaablite individuaalse juhtmestiku ja paigalduse keerukuse tõttu soovitame autoradio ühendada kvalifitseeritud personalil.

2. Seadme käivitamine ja väljalülitamine

Seadme käivitamiseks vajutage sisselülitatud süüte korral nuppu "On / OFF" (2). Seadme väljalülitamiseks vajutage nuppu uuesti vähemalt 2 sekundit.

3. Seadme põhiliides

Pärast raadio sisselülitamist käivitub automaatselt viimati kasutatud esitusrežiim.

Samuti kuvatakse ikoonid, mis sümboliseerivad juurdepääsu autoradio põhifunktsioonidele, nagu: bluetooth, AV-IN, FM-raadio või mälukaart.

Funktsiooni sisenemiseks vajutage valitud ikooni või libistage sõrme ekraanil, et leida muid valikuid.

4. Põhifunktsioonid

1. Peamenüü – vajutage autoradio põhikuvale minemiseks.
2. Juhtnupp – vajutage sisselülitamiseks, kui raadio on välja lülitatud. Pikk vajutus lülitab raadio uuesti välja. Lisaks kasutatakse nuppu helitugevuse reguleerimiseks ja taasesitusrežiimide tsükliliseks muutmiseks (lühiajaline vajutus seadme töö ajal vahetab režiimide vahel, nt BT-> AUX -> USB jne.)
3. Tagasi nupp – raadiosageduse ja laulu muutmine.
4. Järgmine nupp – raadiosageduse ja laulu muutmine.
5. USB port - andmekandja ühendamise koht.
6. Kaardipesa - koht mälukaardi sisestamiseks.
7. AUX pesa - koht, kuhu AUX kaabliga ühendada väliseid seadmeid.
8. Tehaseseadete lähtestamine – vajutage seadme tehaseseadete taastamiseks.
9. Sisseehitatud mikrofoni ja puldi vastuvõtja.
10. Peamenüü – vajutage rakenduse peamenüü vaatesse minemiseks.
11. Juurdepääs ikoonide alale – vajutage valitud ikooni, et minna otseselt raadiofunktsiooni juurde, nagu helifailide esitamine, FM-raadio, fotovaatur või Bluetoothi seaded. Rohkemate ikoonide juurde pääsemiseks pühkige üle ekraani vasakule ja paremale.

5. Ettevaatusabinõud

- Lugege hoolikalt elektriühenduse juhiseid. Kui seda tehakse valesti, saab autostereo kahjustada.
- Võimalusel peaks autostereo paigaldama spetsialist.
- Ärge jätke seadet füüsilisele mõjule.
- Lühise vältimiseks isoleerige kõik katmata kaablid.
- Pärast paigaldamise lõpetamist kinnitage lahtised kaablid.
- Autostereo on loodud töötama negatiivse maandusühendusega. Kontrollige, kas autol on seda tüüpi elektrisüsteem.
- Ühendage autostereo vastavalt ühendusskeemile, vastasel juhul ei tööta see korralikult ja võib kahjustada saada.
- Veenduge, et kõlarid oleks õigesti ühendatud, vastasel juhul võite kahjustada nii kõlareid kui ka võimendit.
- Vältige seadme kokkupuudet elektromagnetilise kiirguse allikatega.

Importer:
Armare S.A.
ul Grzybowska 87, Warszawa, Polska

Designed by Vordon in Europe,
produced in China



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et Euroopa Liidus tuleb toode pärast selle eluea lõppu ära visata selleks ettenähtud kohas. Ärge visake neid tooteid sorteerimata olmejäätmete hulka.



Armare S.A. kinnitab käesolevaga, et Vordoni seade vastab Euroopa direktiivile RE 2014/53 / EL. Vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil:
www.vordon.pl / deklaratsioonid